

УДК 821.111.09

О. О. Резвова

МНОГОНАЦИОНАЛЬНАЯ ЕВРОПА В СОВРЕМЕННОЙ БРИТАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

В статье рассматривается тема мультикультурной Европы в английской литературе конца XX века на примере романов Джулиана Барнса и Зэди Смит. Особое внимание уделяется проблемам идентичности, отсутствия толерантности, мультикультурализма, культурной ассимиляции, маргинальности, иммиграции и т. д.

The article traces the theme of multicultural Europe of the late XX century English literature via examples of Julian Barnes's and Zadie Smith's novels. The problems of identity, lack of tolerance, multiculturalism, cultural assimilation, marginality, immigration, and etc. are pointed out.

Ключевые слова: британская литература, мультикультурализм, ассимиляция, маргинальность, Джулиан Барнс, Зэди Смит.

Key words: English literature, multiculturalism, assimilation, marginality, Julian Barnes, Zadie Smith.

Колониальная политика европейских стран оказала огромное влияние на мировую историю, культуру, и хотя процесс деколонизации в основном завершился во второй половине XX века, последствия европоцентризма продолжают ощущаться во всех аспектах жизни современной Европы. Выходцы из экс-колониальных стран и их дети продолжают ощущать доминирование определенных социокультурных групп, выделяемых по таким признакам, как раса, нация, религия, класс.

Идея мультикультурализма подразумевает сохранение в отдельно взятой стране культурных различий, основанных на этнической, расовой и религиозной разнородности граждан. Неоднородность общества часто порождает конфликты и напряженность. Предполагается два способа решения проблемы: ассимиляция и интеграция. Ассимиляция связана с культурным универсализмом, нивелированием этнических и языковых различий, построением светского, гражданского общества. Интеграция основана на сохранении этнокультурной общности при строгом разграничении общественно-политической и частной сферы. К частной сфере относятся культурные, этнические и религиозные различия, которые рассматриваются как личное дело отдельных индивидуумов.

Несмотря на то, что мультикультурализм был объявлен официальной политикой в отношении иммигрантских и этнических сообществ, на практике этническая иерархия закрепились в глубинных структурах европейского социума. Граждане Европы других национальностей (не европейских), в том числе те, кто был рожден от смешанных браков, стали ощущать свою маргинальность, т. е. «пограничное» состояние, ставящее под сомнение их статус и не позволяющее адаптироваться к определенным социальным условиям. Это привело к чувству растерянности, беспокойства и к появлению кризиса доверия у отдельных личностей.

Вышеупомянутые проблемы находят свое художественное воплощение в современной британской литературе. Стоит отметить, что авторы, как правило, не дают готовых рецептов по разрешению межнациональных противоречий, они скорее акцентируют целый ряд задач, с которыми многонациональной Европе предстоит справиться.

В 2000 году успешно дебютировал роман «Белые зубы» («White Teeth»), который был написан молодой британской писательницей с ямайскими корнями Зэди Смит. Автор создала захватывающее, глубоко ироничное и одновременно очень серьезное, высокоинтеллектуальное произведение о жизни нескольких поколений иммигрантов в Лондоне.

В центре повествования – семьи Икбалы и Джонсоны, а также отдельные люди разных национальностей и вероисповеданий, чьи судьбы тесно переплелись. Англичанин Арчи Джонс женится на Кларе, девушке из Ямайки. У них рождается дочь Айри, которая страдает из-за очень низкой самооценки. Внешность девочки не соответствует английским представлениям о красоте. В школе при разборе 127-го сонета Шекспира, посвященного темной леди, Айри пытается интерпретировать значение слова *black* как «чернокожий». Поразмыслив над фразами Шекспира «Then will I swear beauty herself is black», «hair... black wires» [3, с. 272], она, смущаясь, спрашивает у учительницы, могла ли темная леди быть чернокожей. Девочку прерывает хихиканье и ухмылки ее одноклассников.

Лучший друг Арчи Джонса – Самад Икбал, иммигрант-бангладешец. Самад – образованный человек, окончил университет в Дели, участвовал во второй мировой войне, но, живя в Лондоне, вынужден в возрасте сорока девяти лет работать официантом, чтобы прокормить свою семью. Он все время хочет поговорить с клиентами о биологии, политике, показать, что он не всегда был низкоквалифицированным обслуживающим персоналом. Смит сравнивает своего персонажа с героем Кольриджа, со старым мореходом, который обречен постоянно рассказывать одно и то же: «...He had instead the urge, the need, to speak to every man, and, like the Ancient Mariner, explain constantly, constantly wanting to reassert something, anything» [3, с. 58].

В романе явно прослеживаются проблемы межнациональной нетерпимости и расизма. Иммигранты с неевропейской внешностью, даже прожив несколько десятилетий в Англии, так и остаются чужаками. На родственника Икбалов Мохаммеда набрасывались с ножом пять раз, ломали руки и ноги, выбивали зубы и т. п. Нападавшим не нравилось, что он курит дорогие сигареты, торгует непонятным пакистанским мясом, приехал неизвестно откуда и т. д. Зэди Смит показывает худшие стороны многонационального Лондона: бедность, грязь, враждебность, преступность, распущенность нравов. Окраина столицы показана как современный Вавилон, где исповедуется 67 религиозных учений, а люди говорят на 123 языках. По мысли Смита, ни ассимиляции, ни интеграции не происходит.

В подобных условиях возникают как отдельные маргинальные личности, так и маргинальные группировки. Возникают смешанные, трансформированные идентичности с криминальными наклонностями. Например, молодежная бандитская группировка Раггастан является страшным гибридом европейской культуры и переделанного мусульманства. В романе упоминаются и другие экстремистские организации совершенно разного толка, куда часто попадают иммигранты второго поколения, так как именно они становятся еще большими маргиналами, чем их родители. Они ото-

рваны от культуры предков и болезненно чувствуют свою отчужденность в современном английском социуме. У Самада Икбала рождаются сыновья близнецы Маджид и Миллат. Самад отправляет своего сына Маджида в Бангладеш, надеясь, что он станет настоящим мусульманином, а его второй сын Миллат остается в Лондоне. Проведя свое детство на родине отца, Маджид возвращается в Великобританию ученым-атеистом и либералом, а его брат Миллат становится бунтарем. Он принимает участие в демонстрации против Салмана Рушди и попадает в экстремистскую фундаменталистскую мусульманскую организацию KEVIN («Keepers of Eternal and Victorious Islamic Nation»).

Роман полон метафорических смыслов. Как указано в комментариях к роману, название «Белые зубы» означает белизну зубов у темнокожих людей, общность человечества (у всех национальностей белые зубы). Кроме того, у зубов есть корни (roots), а корни – это метафора глубинной национальной идентичности и истории семьи [1, с. 19]. Например, героиня с Ямайки Клара (по мужу Клара Джонсон) описывается как темнокожая красавица без зубов. Ее зубы были потеряны во время аварии, как и потеряны связи Клары с культурой и историей.

Аллегорический смысл прослеживается в проекте «Мышь Будущего». В тело мыши было введено средство, которое должно изменить ее гены и остановить злокачественную опухоль. Мышь должна стать образцом нового идеального тела, невосприимчивого к раковым опухолям. Во время презентации люди из KEVIN пытаются застрелить мышь, стеклянный сосуд разбивается, зверек убегает. У людей нет лекарства от рака, как и нет средства от деструкции национальной идентичности. Мультикультурализм, к такому выводу подводит нас Эди Смит, не является панацеей от разрушающей заразы, межнациональной вражды и краха традиционного морального консенсуса.

В 2005 году выходит роман широко известного британского писателя Джулиана Барнса «Артур и Джордж». Роман основан на реальных исторических фактах. В центре произведения – расследование самого скандального дела в поздневикторианской Англии о таинственном убийстве скота на ферме близ Бирмингема. Это дело ведет Артур Конан Дойл. Используя дедуктивный метод своего литературного героя Шерлока Холмса, он ставит своей целью доказать невиновность провинциального юриста Джорджа Идалджи, обвиняемого в этом злодеянии.

Тот факт, что Джордж родился полукровкой (отец – индус ассимилированный священник англиканской церкви, а мать – коренная шотландка), предопределил все невзгоды на его жизненном пути. Центральной темой романа является расовая непримиримость. Барнс показывает, что расовые предрассудки свойственны не только невежественным низшим, но и хо-

рошо образованным, облеченным властью высшим слоям общества. Так, в романе упоминается инцидент с избранием в Парламент в 1892 г. профессора Лондонского университета мистера Наороджи. Премьер-министр лорд Солсберн заявил тогда, что чернокожие не должны и не будут избираться в Парламент. Потребовалось вмешательство самой королевы для того, чтобы Наороджи смог занять свое место в Парламенте.

Неприязнь по отношению к себе Джордж почувствовал еще в детстве. Так, в шестилетнем возрасте одноклассник сказал мальчику, что он «not a right sort» [2, с. 9]. С истинной враждебностью сталкивается герой, будучи шестнадцатилетним подростком, когда его без всяких оснований обвинили в краже школьного ключа. На проселочной дороге Джорджа поджидал полицейский Аптон. Ухватив юношу за плечо и больно сдавливая его, Аптон в угрожающем тоне потребовал от него признания, называя его при этом «a little mongrel», «a clever young monkey» [2, с. 30].

В двадцать три года Джордж получает диплом с отличием, медаль Бирмингемского юридического общества и открывает свою контору. Каждое утро герой едет на поезде в Бирмингем, игнорируя «остроумные» замечания по поводу цвета его кожи. Между тем в его родном графстве кто-то по ночам жестоко истребляет скот. В преступлении обвиняют Джорджа, он оказывается на скамье подсудимых и приговаривается к семи годам тюремного заключения. По истечении трех лет героя отпускают без указания причин такого решения, без отмены приговора и без извинений. Все это обрекает Джорджа Идалджи на душевное отчаяние, ведь без снятия приговора ему не восстановить право работать юристом. В надежде добиться справедливости Джордж пишет письмо Артуру Конан Дойлу, и тот решает найти виновников преступления, так как убеждается, что дело было сфальсифицировано.

Барнс ясно показывает, что цвет кожи делает Джорджа Идалджи маргинальной фигурой: и для большого количества людей и для государственной системы, он (полукровка Джордж) является не нужным человеком английского социума, несмотря на то, что сам он не имеет другой идентичности, кроме английской. Герой – англичанин по рождению, по гражданству, по воспитанию и по религии. Другой родины у него нет.

Таким образом, описывая многонациональную Европу, современные авторы затрагивают целый ряд серьезных социальных проблем.

Литература

1. Роман Зэди Смит «Белые зубы» : комментарии = *White Teeth by Zadie Smith : A Commentary on the Novel* / науч. ред. К. Хьюитт. – Пермь : Пермский гос. ун-т, 2007. – 81 с.
2. *Barnes, J. George and Arthur / J. Barnes.* – London : Jonathan Cape, 2005. – 360 p.
3. *Smith, Z. White Teeth / Z. Smith.* – London : Penguin Books, 2001. – 542 p.